



Stewards Pooi Kei College

香港神託會培基書院

School Address: 56 Siu Lek Yuen Road Shatin

Temporary Office: 145 Hong Ning Road Kwun Tong KLN

Tel: 2345 4567 Fax: 2790 4209

Website: <http://newschool.stewards.org.hk/>

E-mail Address: newschool@stewards.org.hk

NEWSLETTER JULY 2004

Dear Parents and Students

Welcome into our big family of Stewards Pooi Kei College! We are very excited at publishing this first issue of our School Newsletter. Through this publication, we aim to establish an effective channel of communication with our parents and students so that you can know the latest developments of the school. In this Newsletter, we will inform you about the appointment of our new principal and the latest preparatory work of the School, share with you the joy of our success in the Topping-out Ceremony held on 9 June 2004 and announce the details of the coming school events and activities.

各位家長、各位同學：

您們好，歡迎各位成為香港神託會培基書院的一份子！第一期學校通訊終於出版，實在使人振奮。期望通訊能成為學校與家長溝通的橋樑，藉此傳遞學校的最新發展動向。我們將會在今期的通訊報告學校新校長的委任及最新籌備情況、分享六月九日平頂典禮的喜悅並預告即將舉辦的活動詳情。

1. Appointment of New Principal 新校長的委任

The School Management Committee has appointed Dr. Simon Law to be the School Principal effective from 1 July 2004. Earlier in 2003, Dr. William Lai, our founding principal, joined the school in planning curriculum, designing educational directions, promoting school's philosophies and managing student admission works. Having completed most of his missions, Dr. Lai wished to serve the school in a different role as a curriculum consultant and had decided to work with the school on a voluntary basis. We thank Dr. Lai for his devotion and commitment in working with us in the initial period which is an important stage in the development of the New School.

Dr. Simon Law, the new principal, graduated from the Chinese University of Hong Kong and obtained his Master and Ph.D. degrees from Washington University in Saint Louis, USA. He received his teaching qualification from the Baptist University after returning to Hong Kong. Dr. Law has taught in the US, Taiwan, and Hong Kong at both university and secondary school levels. With his extensive experience in education and in school administration, Dr. Law has participated in building up several new Christian schools. As a person committed to serving young people, Dr. Law will carry on leading the School towards an all-round education and developing students to become leaders of the future.

本校於去年在籌備創校階段，已委任賴錦人博士擔任校長一職，負責課程策劃、訂立教育方向、和招生及推介學校等工作。賴博士有感籌劃工作將近完成，他希望以課程顧問身份繼續協助學校的創辦，並改以非全職義務角色參與建校。校董會於二零零四年七月一日正式委任副校長羅維安博士接任校長一職。

羅維安校長畢業於香港中文大學，於美國聖路易華盛頓大學獲取碩士和博士學位，回港後在浸會大學完成教學文憑。羅博士先後在美國、台灣、及香港的大學及中學任教，亦有豐富的教育行政經驗，並曾協助創建多所基督教學校。羅博士曾擔任專業社工，對服務和輔導青少年有強烈的使命感，他將會帶領學校堅持育心育才和全人教育的辦學理想，訓練同學成為未來的社會領袖。

2. Latest Preparatory Work 新校籌備進展情況

First of all, we would like to thank God our Father for all His provisions. Since we started our admission procedures in October 2003, we had received overwhelming responses with more than 500 applications. The enrolment procedure went well and the maximum intake of students for the coming academic year was overwhelmingly subscribed. In the coming 2004/05 academic year, we are going to have six classes of S1. The subjects that we will offer to our students are Chinese, English, Mathematics & Information Technology, Integrated Science, Integrated Humanities, Personal-Social-Spiritual Education (PSSE), Physical Education, Arts and Music. Qualified teachers for most of the subjects have been recruited. Meanwhile, the construction of the new campus has also entered the final stage in which interior furnishing is being carried out. Building on the strength of the millennium school design (Y2K), our new school is further furnished with extra facilities such as a Student

Activity Center, a well-equipped Student Self-Access Learning Center and a Theatre for Performing Arts. These features are specially built in to facilitate the development of students' multiple intelligence. Amidst all the preparation work, may our Lord continue to bless us with a focused mind and a submissive spirit so that we can fulfill the mission He has entrusted to us.

感謝神豐富的預備，新校自二零零三年十月招生以來，深受家長及學生歡迎，投考人數眾多(達五百多人)，反應異常熱烈，迅即滿額。在 2004/05 的新學年，我們將開辦六班中一，學生須修讀的科目包括中文、英文、數學與資訊科技、綜合科學、綜合人文學科、倫理生活教育、體育、藝術及音樂。另外，教師的招聘已將近完成，校舍的興建亦已進入最後的階段(正進行內部裝修工程)。新校舍設計屬最新型的千禧校舍，同時加設可容納千人聚會的學生活動中心、設備完善的學生自學中心及表演中心等，以配合學生多元智能的發展。在繁重的籌備工作中，求主繼續保守我們繼續仰望和順服以完成祂所交託的事工，榮耀主聖名。

3. Topping-out Ceremony of Stewards Pooi Kei College 香港神託會培基書院平頂典禮

On 9 June 2004, we had successfully held the Topping-out Ceremony. It was our pleasure to invite Ms. Elsie Leung Oi Sze, GBM, JP Secretary for Justice, HKSAR, Mr. Wong Shiu Kwan, Deputy Director of Architectural Service Department, Ms. Betty Ip Tsang Chui Hing, Principal Assistant Secretary of Education and Manpower Bureau, Dr. Philemon Choi Yuen Wan, SBS, JP, Director of Commission on Youth, The Honorable Andrew W.F. Wong, JP, Member of the Legislative Council, Mr. Ma Ching Yuk, JP, Director of Tai Sang Bank Ltd., Mr. Richard W.K. Chin, Managing Director of Dickson Construction Co., Ltd. and Dr Timothy S C Teoh, the Chairman of Stewards to officiate at the Ceremony. It was a great success which marked a new milestone for Stewards and Stewards Pooi Kei College.

Thanks to the Lord again for blessing us with a good weather on that day!

六月九日上午十時三十分，我們在新校舉行了平頂典禮！很榮幸邀請了律政司司長梁愛詩大紫荊勳賢太平紳士、建築署副署長黃兆鈞先生、教育統籌局首席助理秘書長葉曾翠卿女士、青年事務委員會主席蔡元雲醫生、立法會議員黃宏發太平紳士、大生銀行董事馬清煜太平紳士及德信建築有限公司董事總經理錢偉強先生前來主禮。平頂典禮的順利完成，給神託會及培基書院標誌著一個新的里程碑。

感謝神的保守，在平頂典禮的當天賜予美好的天氣!



From left to right: Dr. Marcus Chiu Yu-lung, Vice-Chairman of Stewards, Mr. Ma Ching Yuk, JP, Director of Tai Sang Bank Ltd, Mr. Wong Shiu Kwan, Deputy Director of Architectural Service Department, Ms. Elsie Leung Oi Sze, GBM, JP Secretary for Justice, HKSAR, Dr. Timothy Teoh, Chairman of Stewards, Dr. Philemon Choi Yuen Wan, SBS, JP, Director of Commission on Youth, Ms. Betty Ip Tsang Chui Hing, Principal Assistant Secretary of Education and Manpower Bureau and Mr. Andrew W.F. Wong, JP, Member of the Legislative Council

由左至右：香港神託會副主席趙雨龍博士、大生銀行董事馬清煜太平紳士、建築署副署長黃兆鈞先生、律政司司長梁愛詩大紫荊勳賢太平紳士、香港神託會主席張新村醫生、青年事務委員會主席蔡元雲醫生、教育統籌局首席助理秘書長葉曾翠卿女士及立法會議員黃宏發太平紳士。

4. Admission Registration 新生註冊

Students admitted for the 2004/05 academic year are required to register with us on 15-16 July 2004 at Stewards Pooi Kei Primary School located at No.2 Lok Ha Square, Fo Tan, Shatin. Parents are kindly requested to bring along the followings for the registration:

1. Admission Slip issued by the Education and Manpower Bureau on 13 July 2003.
2. Receipt of the bank account deposit form* for the first installment of school fees at HK\$1,000.00. This first installment is for reserving the S1 place and would NOT be refundable.
3. The original and a duplicate copy of the student's identity document (e.g. HKID Card)
4. Completed application form and receipt of the bank account deposit form* for the 04/05 Bridging Programme for New Students (details see below)
5. Cash for ordering summer exercise workbooks, textbooks and uniforms (around HK\$350.00)

IMPORTANT: If registration is not done duly, the allocated S1 place will then be taken up by the students on our waiting list.

**Please write down the student name in Chinese and English and the contact phone number on the back of the receipts.*

本年度新生入學註冊日定為二零零四年七月十五及十六日，註冊地點是香港神託會培基小學（香港沙田火炭樂霞坊2號），註冊當日請帶同：

1. 教育統籌局將於二零零四年七月十三日發出的入學註冊證
2. 二零零四至零五學年第一期學費的銀行存款單收據*，所繳交的費用作留位之用，不得申請退回。
3. 學生身份證明文件正副本
4. 中一新生適應課程(見下)報名表格及所需費用的銀行存款單收據*
5. 足夠現金供即時購買暑期作業及訂購校服和教科書(約港幣\$350元)

注意：若逾時未有註冊，即當放棄學位，學位將由備取生取代。

* 請於收據背面寫上學生中英文姓名及聯絡電話

5. Attainment Tests 新生分班試

All students are required to sit for the attainment tests to be held at 8:45 am on 19 July 2004 at Stewards Pooi Kei Primary School. Students must bring along their own stationery and the Allocation Slip of the Secondary School Places Allocation when attending the tests so that they can copy their Student Reference Number (STRN) onto the answer sheets for each test.

Results of the attainment tests would be used for allocating students to the appropriate class. Parents may check the allocation online (<http://newschool.stewards.org.hk>) starting from 26 July 2004. If a student does not come for the test, the school will make the allocation arrangements for that student according to his/her academic performance in his/her primary school.

所有新生必須於二零零四年七月十九日上午八時四十五分到香港神託會培基小學應考分班試，考生須自備文具及帶備中學學位分配派位證參加考試，以便抄寫正確學生編號在答題紙上。

分班結果將於二零零四年七月二十六日網上公佈(<http://newschool.stewards.org.hk/>)。如因事未能出席分班試，學校將根據學生小學成績為該生安排分班。

Attainment Tests		新生分班試
8:45am	Gather at the cover playground of Stewards Pooi Kei Primary School	香港神託會培基小學操場集合
8:55 am – 9:45am	Attainment Test (Subject: Chinese)	學科測驗 (中文科)
9:45am – 10:15am	Recess	小息
10:15am – 11:05am	Attainment Test (Subject: English)	學科測驗 (英文科)
11:05am – 11:35am	Recess	小息
11:35am – 12:25pm	Attainment Test (Subject: Mathematics)	學科測驗 (數學科)

6. 2004/05 Bridging Programme for New Students 新生適應課程

In order to assist our students to adapt to the new school environment with English as the medium of instruction, we strongly encourage parents to enroll in the 04/05 Bridging Programme organized by the School for all new S1 students. Details of the Programme are as follows:

Date:	9-20 August 2004 (Monday to Friday, a total of 10 days)
Time:	8:30am to 12:45pm
Venue:	Stewards Pooi Kei Primary School
Content:	1. English grammar, classroom language and oral skills (to be taught by Native English Teachers, 20 hours) 2. Adaptation skills, effective learning and multi-intelligence activities (to be provided by Shatin Alliance Church, our partnership church)
Class Size:	20 – 25 students
Course Fee:	HK\$570.00 (inclusive of the course materials which cost HK\$20.00)

Parents who wish to enroll in the Programme for their son or daughter should complete the application form and return it together with the receipt of the account deposit form (enclosed) to the School on the day of registration.

為了讓學生輕鬆愉快地適應以英語為主的學習環境，校方鼓勵家長替子女報讀學校為新生而設的適應課程，詳情如下：

- 日期： 二零零四年八月九至二十日(星期一至五共十天)
- 時間： 上午八時三十分至下午十二時四十五分
- 地點： 香港神託會培基小學
- 內容： 1. 英語文法、課堂語言及說話技巧 (由外籍英語教師提供，共 20 小時)
2. 新生適應技巧、有效學習方法及多元智能活動 (由伙伴教會-宣道會沙田堂提供，共 20 小時)
- 每班人數： 20 -25 人
- 費用： HK\$570.00 (已包括講義費用 HK\$20.00)

如欲報讀此課程，請家長填妥隨通訊附上的報名表格，連同銀行存款單收據，於新生註冊當日交予校方。

7. Parents' Night 家長晚會

Communication between Parents and the School is always a crucial factor in the success of bringing up the next generation. In view of this, we have organized the first Parents' Night and sincerely invite all the parents to attend. Details can be found below:

家長與學校緊密的溝通是有效培育下一代發展的重要因素，因此，我們將快舉行第一次的家長晚會，敬請家長撥冗參加。晚會的詳情如下：

Parents' Night	家長晚會
Date : 16 July 2004 (Friday)	日期：七月十六日（星期五）
Time : 6:45pm to 8:15pm	時間：晚上六時四十五分至八時十五分
Venue : Stewards Pooi Kei Primary School	地點：香港神託會培基小學禮堂
Content :	內容：
1. Introduction of the School	1. 學校簡介
2. Explanation of the academic, disciplinary, counseling, and parental work	2. 簡述教務、訓導、輔導及家長事務之工作
3. Understanding the school-based community network	3. 認識校本社區網絡
4. Musical Performance Show	4. 音樂表演
5. Planning for the Parent-Teacher Association (PTA)	5. 介紹家長教師會的成立
6. Questions and Answers	6. 問答時間

Due to the venue limitation, students are not required to attend this Parent's Night.

由於場地有限，學生無須出席是次家長晚會。

8. Tropical Cyclones and Rainstorm Warnings Arrangements 熱帶氣旋及持續大雨的安排

In the event of tropical cyclones and rainstorm warnings on the above scheduled dates, parents should listen to the radio or television announcement of the Education and Manpower Bureau.

若以上活動舉行當天遇上熱帶氣旋及持續大雨，敬請家長留意教統局在電台及電視台的公佈。

9. Enquiries 查詢

Should parents have any enquiries, please feel free to contact our general office at 2345 4567.

家長如對以上活動的安排有任何查詢，歡迎致電 2345 4567 與校務處聯絡。

5 July 2004